<u>Marriage Certificate – Mateusz Olejniczak & Małgorzata Jakubowska</u>

Translation

12 kiełczew Smużny

It happened in Wrząca Wielka on 7th/19th November 1837, at 3 p.m. We make it known that in the presence of the witnesses: Andrzej Michalski, 60 years old and Roch Olejniczak, 50 years old, both farmers living in Wrząca Mała, a religious marriage was concluded on this day, between:

peasant: Mateusz Olejniczak, a young man, 19 years old, serving as a farmhand in Kiełczew, born in Kiełczew, son of Hiacenty, shepherd serving in Kiełczew and late Aniela, spouses Olejniczak

and

Małgorzata Jakubowska, a miss, 17 years old, living with her father in Kiełczew Smużny, born in Mąkolno, daughter of spouses: Mateusz Jakubowski and Marianna Jakubowska nee Jankowska, who live on the farm in Kiełczew Smużny.

This marriage was preceded by the 3 banns of marriage, on:

24th October/6th November, 31st October/12th November and 7th/19th November of the current year, announced in local parish.

Newlyweds' parents, preset at writing this act, gave oral permission for this marriage. There were no obstacles for this marriage.

Newlyweds declared that they did not enter into the prenuptial agreement.

This act was read to the newlyweds and the witnesses and was signed by Us only, because the present are illiterate.

Priest's signature.

Retorn Smatry Dorale sindbon awnija Michabelingo lat se Di Mache Blymicale let pigewint livry with "a dum drisings you sawarte restal give Madeus two pomicery pracowitym Green Plynicabien Mitoriany Vinyyou or historie ca Saroble Theryon tamere a Hiaunter i Unili Morsonhow Alex wardeny, lyer an Posteria mother very an studery on Mathi we pyrany and mats Jakabosangka lang lat susemme margin or Sietesewie Smulayin pay By Maholine aMatufae M. sevie Surrayor na Gaspulanstwie san in Marifais to popularity hierzage or Sarafij tutijskez ialo to molemi withe obienyth attom raise back then tamewave Madreugh rosato Maronhouse nom ofwinday rawarh umony praisbeling - and ten layer fine low presentary prese nos tyl. No pulping soilar grys stawarry pi A pantulower